

芬兰华语信义会致 青少年和家长之牧函

亲爱的青少年弟兄姊妹和家长们：

愿主耶稣的恩惠、平安与爱，时常与你们同在！

暑假已经来临，愿你们过一个蒙福的夏季，我希望通过此牧函祝福你们，通过祷告反思，经历生命的精彩。

青春是一段充满探索、冲突、成长与选择的旅程。你们正从童年走向成年，从依赖走向独立，从聆听走向表达。你们的心灵像田野初萌的新芽，渴望阳光，也易受风雨。作为牧者，我深切关怀你们在信仰路上所经历的迷惑与挑战。愿以下几点提醒，借着神的话语成为你们的引导和鼓励。

一、物以类聚，影响深远：要警醒自己属灵群体的选择

圣经说：“你们不可停止聚会，好像那些停止惯了的人，倒要彼此劝勉。”

——《希伯来书 10:25》

你们或许会发现，与不常参加教会活动的朋友相处久了，自己的心也开始疏远教会。这并不是偶然，而是“物以类聚”的自然法则。圣经也提醒我们：“**不要自欺，滥交是败坏善行。**”（《哥林多前书 15:33》）

选择谁成为我们亲密的朋友圈，会深深影响我们怎么看待信仰、怎么看待人生。当我们常与热心爱主的朋友在一起，就更容易在信仰中得坚固。愿你们警醒自己的关系网，不是远离世人，而是心中有分辨，在友情中也活出光明之子。

二、渴望爱与尊重：不是苛责，而是信任

“爱是恒久忍耐，又有恩慈……凡事包容，凡事相信。”——《哥林多前书 13:4, 7》

你们正处在人格建立的重要阶段，渴望被爱、被理解、被信任。这些愿望是天赋的，不是错的。愿你们明白：神早已全然地爱你们，不因你们的成绩、表现或情绪而改变祂的心意（《罗马书 5:8》）。

有时大人会因担心你们走偏而过度严苛。但请记住：你们可以在神里面找到真正的爱和尊重。祂不单看你们的现在，也看你们将来的样子。你们也要学会彼此相爱、彼此尊重，成为彼此的支持，而非彼此的压力源。

三、尊重自主性：信仰是觉悟，不是压迫

“我今日所吩咐你的话，都要记在心上……无论你躺下、起来，都要谈论。”——《申命记 6:6-7》

神从未强迫人信祂，而是让我们用心灵和诚实来敬拜祂（《约翰福音 4:23》）。信仰不是强加，而是觉悟。你们的思想正在成熟，渴望自己作决定，这并不是逆反，而是成长的表现。

在探索的过程中，你们会遇到各种声音和选择。愿你们靠主的光照，有智慧地“抓大放小”，看重永恒的价值，轻看一时的情绪。属灵的事需要你们亲自去寻求、去明白，不是父母的附属品，而是你们自己与神的关系。

四、建立成就感：专注努力而非失败

“殷勤人的手必掌权；懒惰的人必服苦。”——《箴言 12:24》

青春是可以“试错”的阶段，但不等于否定自己。神看人，不像人看人；人是看外貌，神是看内心（《撒母耳记上 16:7》）。你们的努力、勇气、坚持，神都看见。你们所取得的每一个小成绩，都是成长的一部分。

不要被失败定义，也不要只听到批评的声音。你们要学会在基督里得力量，重建信心。保罗说：“我靠着那加给我力量的，凡事都能做。”（《腓立比书 4:13》）愿你们在成就感中成长，而不是在压力中沉沦。

结语：...

亲爱的青少年们，你们不孤单，教会是你们的家。我们不是要你们成为“听话的孩子”，而是成为“有信仰、有勇气、有担当的人”。愿你们在青春的风浪中，不丢弃起初的爱心，不离开真道，靠主站立得稳。

愿主祝福你们！

主内关怀你们的牧师

芬兰信义会华语教会 2025年6月17日于赫尔辛基

The Finnish Chinese Lutheran Church's Pastoral Letter to Youth and Parents

Dear young brothers and sisters and parents in Christ,

May the grace, peace, and love of our Lord Jesus always be with you!

Summer vacation has arrived—may you have a blessed and fruitful summer! Through this pastoral letter, I want to bring you my blessings and encouragement, so that through prayer and reflection, you may experience the beauty and wonder of life.

Youth is a journey filled with exploration, conflict, growth, and choices. You are transitioning from childhood to adulthood, from dependence to independence, from listening to expressing. Your hearts are like tender new sprouts in a field—longing for the sunlight, yet vulnerable to wind and rain. As your pastor, I care deeply about the confusion and challenges you may face on the path of faith. May the following points, grounded in God's Word, serve as guidance and encouragement for you.

1. Birds of a feather flock together: Be mindful of your spiritual community

The Bible says: “Let us not give up meeting together, as some are in the habit of doing, but encouraging one another.”— Hebrews 10:25

You may notice that spending a lot of time with friends who seldom attend church can lead your own heart to drift from the church. This is not accidental—it is the natural principle of “birds of a feather flock together.” Scripture also reminds us: “Do not be misled: ‘Bad company corrupts good character.’”— 1 Corinthians 15:33

Whom we choose as our close friends greatly influences how we view our faith and life. When we are often with friends who love the Lord fervently, it is easier to be strengthened in our faith. So be watchful of your relationships—not by isolating yourselves from the world, but by learning to discern and shine as children of light within your friendships.

2. Longing for love and respect: Not harshness, but trust

“Love is patient, love is kind... It always protects, always trusts.”— 1 Corinthians 13:4, 7

You are in a crucial stage of building your identity. You long to be loved, understood, and trusted—these are natural desires, not wrong ones. Know this: God has already loved you fully, and His love does not change based on your performance, behavior, or emotions (Romans 5:8).

Sometimes adults, out of concern, may be overly strict with you. But remember—true love and respect can be found in God. He does not only see who you are now, but also who you can become. Learn to love and respect one another, supporting each other instead of becoming a source of pressure.

3. Respect autonomy: Faith is enlightenment, not oppression

“These commandments that I give you today are to be on your hearts... Talk about them when you sit at home and when you walk along the road, when you lie down and when you get up.” — Deuteronomy 6:6–7

God never forces anyone to believe in Him. He seeks worshippers who worship in spirit and in truth (John 4:23). Faith is not imposed—it is awakened. Your thinking is maturing, and your desire to make your own choices is not rebellion—it is growth.

As you explore, you will encounter many voices and options. May the light of the Lord help you wisely “discern what matters most,” valuing the eternal over the temporary. Spiritual understanding must come from your own seeking and conviction—not simply as something inherited from your parents, but as your own personal relationship with God.

4. Build a sense of achievement: Focus on effort, not failure

“The hand of the diligent will rule, but laziness ends in forced labor.”— Proverbs 12:24

Youth is a time for trial and error, but that does not mean you are a failure. God sees differently than people—people look at the outward appearance, but God looks at the heart (1 Samuel 16:7). He sees your effort, your courage, and your perseverance. Every small achievement is part of your growth.

Don’t let failure define you. Don’t only listen to criticism. Learn to draw strength from Christ and rebuild your confidence. As Paul said, “I can do all things through Him who strengthens me.”— Philippians 4:13

Grow through a sense of accomplishment—not under the burden of pressure.

In conclusion:

Dear youths, you are not alone. The church is your home. We are not looking to raise “obedient children,” but to nurture people of faith, courage, and responsibility. In the storms of youth, do not abandon your first love; do not turn from the truth. Stand firm in the Lord.

May the Lord bless you abundantly! With care in Christ,

Your Pastor,

Chinese Ministry, Evangelical Lutheran Church of Finland, June 17, 2025

Suomalaisen Kiinalaisen Luterilaisen Seurakunnan pastoraalinen Kirje Nuoreille ja Vanhemmille

Rakkaat nuoret veljet ja sisaret Herrassa,

Olkoon Herramme Jeesuksen armo, rauha ja rakkaus aina kanssanne!

Kesäloma on jo alkanut – toivon teille siunattua kesää! Tämän paimenkirjeen kautta haluan tuoda teille tervehdykseni ja siunaukseni. Rukoilemalla ja pohtimalla saatte mahdollisuuden kokea elämänne kauneuden ja syvyyden.

Nuoruus on matka, joka on täynnä tutkimista, ristiriitoja, kasvua ja valintoja. Olette siirtymässä lapsuudesta aikuisuuteen, riippuvuudesta itsenäisyyteen, kuuntelemisesta ilmaisemiseen. Teidän sydämenne ovat kuin keväällä versovat taimet – kaipaavat aurinkoa mutta ovat herkkiä tuulille ja sateille. Paimenena olen syvästi huolissani niistä hämmennyksistä ja haasteista, joita koette uskosi tiellä. Toivon, että seuraavat kohdat, Jumalan sanan kautta, voisivat olla teille ohjeeksi ja rohkaisuksi.

1. Seura vaikuttaa – valitse hengellinen yhteisösi viisaasti

Raamattu sanoo: ”Älkäämme jättäkö omaa seurakuntakokoustamme, niin kuin muutamien on tapana, vaan kehottakaamme toisiamme.” — Heprealaiskirje 10:25

Saatatte huomata, että kun vietätte paljon aikaa sellaisten ystävien kanssa, jotka eivät osallistu seurakunnan toimintaan, oma sydämennekin alkaa etääntyä. Tämä ei ole sattumaa – se on luonnon laki: lajit hakeutuvat kaltaistensa seuraan. Raamattu muistuttaa myös: ”Älkää eksykö: 'Huono seura turmelee hyvän käytöksen.'” (1. Kor. 15:33)

Se, keitä pidämme lähimpinä ystävinämme, vaikuttaa syvästi siihen, miten suhtaudumme uskoon ja elämään. Kun olemme niiden kanssa, jotka rakastavat Herraa palavasti, oma uskommekin vahvistuu. Olkaa siis tarkkoja suhteissanne – älkää vetäytykö maailmasta, mutta olkaa hengessä valppaita ja loistakaa Kristuksen valoa ystävyyksissänne.

2. Rakkauden ja kunnioituksen kaipuu – ei moitteita vaan luottamusta

”Rakkaus on kärsivällinen, rakkaus on lempeä... se kestää kaiken, uskoo kaiken.” — 1. Korinttolaiskirje 13:4, 7

Olette persoonanne kehityksen tärkeässä vaiheessa. Kaipaatte rakkautta, ymmärrystä ja luottamusta – eikä se ole väärin. Se on Jumalan antama tarve. Ymmärtäkää tämä: Jumala rakastaa teitä täydellisesti, eikä Hänen rakkautensa muutu vaikka tekonne tai tunteenne vaihtelisivat (Room. 5:8).

Joskus aikuiset voivat ankaruudellaan yrittää suojella teitä, mutta muistakaa: todellinen rakkaus ja kunnioitus löytyvät Jumalassa. Hän ei näe vain teidän nykyhetkeänne, vaan myös teidän mahdollisuutenne. Oppikaa myös itse rakastamaan ja kunnioittamaan toisianne – olkaa toisillenne tukena, älkää taakkana.

3. Kunnioita itsemääräämisoikeutta – usko on heräämistä, ei pakkoa

”Nämä sanat, jotka minä tänä päivänä sinulle annan, painukoot sydämeesi... puhukaa niistä, olittepa kotona tai matkalla, maatessanne tai noustessanne.” — 5. Moos. 6:6–7

Jumala ei pakota ketään uskomaan – Hän haluaa, että palvomme Häntä hengessä ja totuudessa (Joh. 4:23). Usko ei ole ulkoa päälle liimattua, vaan sydämen heräämistä. Teidän ajattelunne kypsyy, ja haluatte tehdä omat päätöksenne – se ei ole kapinallisuutta, vaan tervettä kasvua.

Tutkiessanne maailmaa, kohtaatte monenlaisia ääniä ja vaihtoehtoja. Rukoilen, että Herran valo ohjaa teitä valitsemaan viisaasti: erotatte tärkeän turhasta, arvostatte iankaikkisia arvoja enemmän kuin hetkellisiä tunteita. Uskon tulee olla omaa, ei vanhempien perintöä.

4. Anna onnistumisen kokemuksia – keskity ponnisteluun, älä epäonnistumisiin

”Ahkeran käsi saa hallita, mutta laiska joutuu työn alle.” — Sananlaskut 12:24

Nuoruus on aikaa, jolloin saa epäonnistua – mutta se ei tarkoita, että olette epäonnistuneita. Jumala ei katso ulkokuorta, vaan sydäntä (1. Sam. 16:7). Jumala näkee teidän vaivannäköne, rohkeutenne ja kestävyyttenne. Jokainen pieni askel eteenpäin on osa teidän kasvuanne.

Älkää antako epäonnistumisten määrittää teitä. Älkää kuunnelko vain moitteita. Oppikaa etsimään voimaa Kristukselta ja rakentakaa luottamuksenne uudelleen. **Paavali sanoi: ”Kaikki minä voin Hänessä, joka minua vahvistaa.” — Filippiäiskirje 4:13**

Kasvakaa siis onnistumisen tunteessa, älkää painostuksen alla.

Lopuksi:

Rakkaat lapset, te ette ole yksin. Seurakunta on teidän kotinne. Emme halua kasvattaa teistä vain ”kuuliaisia lapsia”, vaan vahvoja, rohkeita ja vastuullisia uskovia. Olkaa kestäviä nuoruuden myrskyissä – älkää hylätkö ensirakkauttanne Kristukseen, vaan pysykää vahvoina Herrassa.

Jumala siunatkoon teitä kaikkia!

Rakkaudella Herrassa,

Pastorinne,

Suomen evankelis-luterilaisen kirkon kiinankielinen seurakunta, 17. kesäkuuta 2025